

きんたい、Kintai

Vol. 39
2020 春 Spring

二つの文化を結ぶ架け橋 A BRIDGE BETWEEN TWO CULTURES





- 2 国際キッズオリンピックで交流する日米中学生
Middle schools come together with a friendly competition
- 5 日米交流書初め大会に参加する基地住人
MCAS Iwakuni writes-in the New Year with Japanese
- 7 日米交流岩国れんこん掘り取り体験
MCAS Iwakuni residents dig and cook lotus roots
- 9 インパクト・イワクニ
Impact Iwakuni
- 11 岩国基地内交流バスツアー
Taking a ride around MCAS Iwakuni
- 13 通津小学校で文化交流会
MCAS Iwakuni residents stir together a relationship
- 14 芸術的才能を分かち合うイワクニ・ミドルスクールの生徒たち
Iwakuni Middle School students share their artistic abilities
- 15 ツナミ vs. オーシャン・スイム ユース水泳大会
Tsunamis vs. Ocean Swim Youth Swim Meet
- 17 海兵隊員にインタビュー：
デマリオ・ジョーンズ三等軍曹 & ジョセフ・ロドリゲス兵長
Interview with Marines：
Sgt. Demario Jones & Lance Cpl. Joseph Rodriguez

きんたい Kintai

2020 春
Spring

Vol. 39

「きんたい」は、米海兵隊岩国基地の役割や日米相互安全保障条約に基づく義務について岩国市周辺の皆さんに関心を持ってもらうために、岩国基地が発行する季刊誌です。米海兵隊が認めている発行物ですが、内容は必ずしも米政府、米国防総省の公式見解を反映しているものではありません。
"Kintai" is the quarterly magazine issued by Marine Corps Air Station Iwakuni, for the local Japanese in Iwakuni City, to highlight MCAS Iwakuni's roles and obligations under the Treaty of Mutual Cooperation and Security. This publication is authorized by the United States Marine Corps, however, it may not always reflect the official views or opinions of the U.S. government or the U.S. Department of Defense.

表紙の写真：

2月11日に岩国市立川下中学校で開催された国際キッズオリンピックで、手をつないで作ったトンネルの中をくぐり抜けるイワクニ・ミドルスクールの生徒たちです。毎年開催されているこのイベントには日米の中学生が参加し、ゲームや借り物競争などで競い合い、交流を深めています。写真：トリトン・ライ兵長

Cover photo:

Students from Iwakuni Middle School walk through a tunnel of arms during a cultural exchange event at Kawashimo Junior High School, Iwakuni City, Japan, Feb. 11, 2020. This annual event allows middle school students from two different cultures to interact with each other. The exchange provided an opportunity for children from the air station to have a friendly competition with local Japanese students.

Photo by Lance Cpl. Triton Lai

岩国基地司令 / 発行者
ランス・ルイス大佐

報道部長
フィリップ・パーカー中尉

報道部チーフ
ブライアン・グリフィン曹長

プロダクション・チーフ
ジョン・マルティネス二等軍曹
アキール・オースティン三等軍曹

編集
和田幸恵

問合せ先住所
〒740-0025
山口県岩国市三角町
米海兵隊岩国航空基地
報道部

電子メール
iwakuni.pao@usmc.mil

Commanding Officer / Issued by
Col. Lance Lewis

Communication Strategy &
Operations Director
1st Lt. Phillip Parker

Communication Strategy &
Operations Chief
Master Sgt. Brian J. Griffin

Production Chief
Staff Sgt. John Martinez
Sgt. Akeel Austin

Editor
Yukie Wada

Mailing Address
MCAS Iwakuni
Communication Strategy &
Operations
PSC 561 Box 1868
FPO AP 96310-0019

E-mail
iwakuni.pao@usmc.mil



国際キッズオリンピックで交流する日米中学生 Middle schools come together with a friendly competition

2月11日に川下中学校で開催された国際キッズオリンピックの借り物競争で、指定された衣装を着るイワクニ・ミドルスクールの生徒。
A student from Iwakuni Middle School gets dressed in a costume during a cultural exchange event at Kawashimo Junior High School, Iwakuni City, Japan, Feb. 11, 2020.

写真と記事:トリトン・ライ兵長
Story and photos by:
Lance Cpl. Triton Lai

岩国基地内のイwakuni・ミドルスクール
の生徒が2月11日、川下中学校を訪問し、「川下トモダチプロジェクト～国際キッズ
オリンピック」に参加し、文化交流と運動競技
を行った。

Students from Iwakuni Middle School
aboard Marine Corps Air Station
Iwakuni visited Kawashimo Junior High
School for a cultural exchange event and
a friendly sports competition with local
Japanese students in Iwakuni City, Feb.
11, 2020.

このイベントでは岩国市と基地の中学生たち
がジェスチャーゲーム、衣装の借り物競争、フ
リースロー対決などのゲームやスポーツで互
いに競い合い、ゲームを通じてコミュニケーシ
ョンする機会になった。

The exchange provided events for the
children to compete against each other in
a friendly competition such as: charades,
a costume race and basketball game
to give an opportunity for the children
from the air station and local Japanese
community to interact and play games.

毎年開催されているこのイベントは、川下中
学校職員と岩国基地のユース・アンド・ティ
ーン、ディレクターのユージーン・クラークさんと

の調整で実現しているもので、日米の中学生
が集まる機会となっている。

This annual event allows middle school
students from two different cultures
to come together. The event was
coordinated by the Kawashimo Junior
High School staff and Eugene Clark,
director of the Youth and Teen Center on
base.

子供たちは4チームに分かれて色別のユニフ
ォームを着ると、それぞれのチームリーダ
ーを決めて競い合った。日米の子供たちが混在
するチームは各競技で勝つと、最高得点を獲
得する。

The children split up into four teams
designated with different colored jerseys
with four team leaders taking charge.
They were competing for the most points
in each event working as a mixed team
of children from the air station and local
Japanese students.

ユース・アンド・ティーン・センターに20年以
上勤務するクラークさんは、「川下中学校は基
地のすぐそばに位置しています。隣人の皆さ
んと良い関係を維持するには、できるだけ交
流しようとするのが大切なのです」と話す。
Clark, who has been working with the
Youth and Teen center for more than
20 years, said the junior high school is
close to base, so it is very important that
we try to interact as much as we can to

continue having a good relationship with
our neighbors.

すべての競技が終わると、チームが各ゲー
ムで獲得したポイントを集計し、一位、二位、三
位と順位付け。オリンピックと同じように、チョコ
レートでできた金、銀、銅のメダルを受け
取った。

At the end of the event, the children
tallied up the points from each game and
awarded 1st, 2nd and 3rd places with
medals. Just like in the Olympics each
team that placed received a gold, silver
or bronze medal, but with chocolate
inside.

「ユース・アンド・ティーン・センターは素晴ら
しいプログラムを提供しています。」とクラ
ークさん。「今後もこのようなイベントを継続して
開催していきたいと思っています。」

“The Youth and Teen Center is a great
program,” said Clark. “I would like to see
it continue to grow and keep doing more
events like this in the future.”



2月11日に川下中学校で開催された国際キッズオリンピックの借り物競争で、指定された衣装を着るイwakuni・ミドルスクールの生徒。
A student from Iwakuni Middle School gets dressed in a costume during a cultural exchange event at Kawashimo Junior High School, Iwakuni City, Japan, Feb. 11, 2020.



2月11日に川下中学校で開催された国際キッズオリンピックで、借り物競争に使われた衣装や小物。
Costumes are staged for a game during a cultural exchange event at Kawashimo Junior High School, Iwakuni City, Japan, Feb. 11, 2020.



2月11日に川下中学校で開催された国際キッズオリンピックで、玉入れに参加するイwakuni・ミドルスクールと川下中学校の生徒たち。
Students from Iwakuni Middle School and Kawashimo Junior High School throw balls into a basket during a cultural exchange event at Kawashimo Junior High School, Iwakuni City, Japan, Feb. 11, 2020.



2月11日に川下中学校で開催された国際キッズオリンピックで、贈られた銀メダルを見せるイwakuni・ミドルスクールの生徒。
A student from Iwakuni Middle School shows his gold medal during a cultural exchange event at Kawashimo Junior High School, Iwakuni City, Japan, Feb. 11, 2020.



2月11日に川下中学校で開催された国際キッズオリンピックで、チームごとに分かれてゲームをするイwakuni・ミドルスクールと川下中学校の生徒たち。
Students from Iwakuni Middle School and Kawashimo Junior High School play an interactive game during a cultural exchange event at Kawashimo Junior High School, Iwakuni City, Japan, Feb. 11, 2020.



2月11日に川下中学校で開催された国際キッズオリンピックで集合写真を撮る、イwakuni・ミドルスクールと川下中学校の生徒たちと関係者。
Students and staff from Iwakuni Middle School and Kawashimo Junior High School pose for a group photo during a cultural exchange event at Kawashimo Junior High School, Iwakuni City, Japan, Feb. 11, 2020.

日米交流書初め大会に参加する基地住人 MCAS Iwakuni writes-in the New Year with Japanese



1月11日に山口県和木町立和木小学校で開催された日米交流書初め大会に参加した日米の参加者たち。写真:トリトン・ライ兵長
MCAS Iwakuni and Japanese residents, students, and leaders take part in Kakizome, at Waki Elementary School, Waki Town, Japan, Jan. 11, 2020. Photo by Lance Cpl. Triton Lai

記事: トリスタ・ホワイトティッド兵長
Story by: Lance Cpl. Trista Whited

和木町立和木小学校で1月11日に開催された日米交流書初め大会に岩国基地と地元地域の住人が参加した。Marine Corps Air Station Iwakuni and Japanese residents, students, and leaders take part in Kakizome, or, first calligraphy of the New Year at Waki Elementary School, Waki Town, Japan, Jan. 11, 2019.

書初めは日本のお正月に行われる伝統行事で、1月2日に行われることが多い。書初めでは、その年の抱負や目標を毛筆で書く。Kakizome is one of many New Year's Holidays, or Shogatsu traditions. Usually performed on the second day of January, the writer expresses their goals and resolutions for the year to come in a kanji calligraphy style.

「簡単そうに見えましたが、実際にやってみたら難しいものでした。」と話すのは、岩国基地副司令のエリック・ハリス中佐。「友人を意味する『トモダチ』と書きました。日米同盟は最も強固な友好関係にあります。日本の皆

さんは私たちの隣人であり、私たちのコミュニティの一部です。ですから、地域の皆さんが基地内に来たり、我々が基地の外に出かけて行って文化交流をすることは非常に重要なのです。」
“It’s much more difficult than it looks,” said Lt. Col. Eric Harris, executive officer of MCAS Iwakuni, “I wrote tomodachi, for friendship. The U.S. – Japan alliance is the strongest one that we have. They’re our neighbors and they’re in our community. So, it’s very important that they come to us for culture and we go to them for culture as well.”

岩国基地住人は書初めだけでなく、羽根つきやけん玉、凧揚げなど、様々なアクティビティに日本人と一緒に参加した。MCAS Iwakuni residents engaged in Kakizome and many other activities with Japanese residents at the U.S. – Japan Friendship First Calligraphy Writing of the Year. Other activities that took place were hanetsuki, kendama, and flying kites.

「この書初め大会の目的は、基地住人の皆さんと一緒に新年を祝うことです。」と話すのは、中国四国防衛局の森田治夫局長。
“The purpose of this event is to celebrate the new year with residents of MCAS Iwakuni,” said Haruo Morita, Director General of Chugoku-Shikoku Defense Bureau.

この行事は日米のコミュニティを一つにし、互いの伝統を深く知ることができる文化交流イベントである。この行事に参加したのは岩国基地内のガール・スカウト、ボーイ・スカウト、和木町内の小中学生と広島県内の高校生、和木町長他、基地や周辺地域の住民。このようなイベントは互いのコミュニティへの理解を得るために重要である。
This event is a cultural exchange that brings two communities together to dive deeper into each other’s traditions. The participants in this event were the USA Girl and Boy Scouts Overseas West Pacific, students from the local schools, residents of both MCAS Iwakuni and Japan and the leaders of both MCAS Iwakuni and Japan. These events are important to gain understanding of each other’s communities.



和木小学校で開催された日米交流書初め大会で書初めをする、アメリカ・ガールスカウトの女の子。写真:トリトン・ライ兵長
A girl scout from MCAS Iwakuni writes her calligraphy during Kakizome, at Waki Elementary School, Waki Town, Japan, Jan. 11, 2020. Photo by Lance Cpl. Triton Lai



和木小学校で開催された日米交流書初め大会で書初めをする、岩国基地副司令のエリック・ハリス中佐。写真:トリトン・ライ兵長
Lt. Col. Eric Harris, executive officer of MCAS Iwakuni, Japan, writes his calligraphy during Kakizome, at Waki Elementary School, Waki Town, Japan, Jan. 11, 2020. Photo by Lance Cpl. Triton Lai



和木小学校で開催された日米交流書初め大会で作品を書き上げる、広島県立大竹高校書道部の皆さん。写真:トリトン・ライ兵長
The students from Otake High School, Otake City, Hiroshima Pref. write the calligraphy during Kakizome, at Waki Elementary School, Waki Town, Japan, Jan. 11, 2020. Photo by Lance Cpl. Triton Lai



和木小学校で開催された日米交流書初め大会で書初めをする、日本人生徒。写真:トリトン・ライ兵長
A local Japanese student writes her calligraphy during Kakizome, at Waki Elementary School, Waki Town, Japan, Jan. 11, 2020. Photo by Lance Cpl. Triton Lai



和木小学校で開催された日米交流書初め大会で習字道具を受け取る岩国基地の子供たち。写真:トリトン・ライ兵長
The students from MCAS Iwakuni receive the calligraphy tools during Kakizome, at Waki Elementary School, Waki Town, Japan, Jan. 11, 2020. Photo by Lance Cpl. Triton Lai



和木小学校で開催された日米交流書初め大会に参加する基地の子供たち。写真:トリトン・ライ兵長
The students from MCAS Iwakuni participate in the Kakizome at Waki Elementary School, Waki Town, Japan, Jan. 11, 2020. Photo by Lance Cpl. Triton Lai

日米交流岩国れんこん堀り取り体験

MCAS Iwakuni residents dig and cook lotus roots



2月6日、レンコン料理教室終了後に集合写真を撮る日米交流れんこん堀り体験参加者とヤナイ・サツキ先生。
MCAS Iwakuni residents attend the Lotus Root Digging Experience at Iwakuni City's regional wholesale market in Iwakuni City, Japan, Feb. 6, 2020.

写真と記事:トリトン・ライ兵長
Story and photos by:
Lance Cpl. Triton Lai

岩国基地住人が市内のれんこんほ場で
2月6日、日米交流れんこん堀り体験に参加した。
Marine Corps Air Station Iwakuni residents participated in a lotus root digging experience at Iwakuni City's regional wholesale market in Iwakuni City, Japan, Feb. 6, 2020.

基地住人はれんこんがどのように育つかについて講習を受けた後、れんこんを使った料理教室にも参加した。メニューはれんこんの炊き込みご飯、れんこん入りポテトサラダ、れんこん餅、れんこんチーズ。
Station residents were given the opportunity to learn how to harvest and then cook popular lotus root recipes, including: renkon (lotus root) rice, renkon potato salad, renkon mochi and renkon cheese.

「れんこん堀り体験と料理教室に参加してもらい、基地住人と岩国市民の皆さんにれんこんがどのように育てられ、どのように調理されるかを学んでいただきました。」と話すのは、岩国基地、文化交流プログラム担当のワタナベ・ミキエさん。「自宅に帰っても料理できるよう、皆さんにはレシピもお配りしました。」

"The lotus root digging and cooking experience helps MCAS Iwakuni residents and Iwakuni City residents learn Japanese foods, where they come from, and how to cook them," said Mikie Watanabe, a Cultural Adaptation Specialist with MCAS Iwakuni. "Several recipes are given to the people who attend for future use."

れんこんは岩国市の特産物。岩国は日本国内でも有数のれんこんの産地で、全国に出荷している。他の地域で収穫されるれんこんと違い、穴の数が多いのが特徴。れんこんの穴は、水生植物であるハスが根に酸素を送るための通気口として機能している。
Lotus roots are a specialty of the city. Iwakuni is one of the major lotus root producers in Japan and distributes the plant nationwide. The holes in the root are special to this city, having either nine or eleven holes each, whereas other lotus roots from other cities have seven or eight holes. The holes in the lotus root act as the airways and circulation system for the water-immersive plant regulating the temperature of the plant. The lotus root has a human body system like circulation system and mimics the warm blood nature of humans.

「このようなプログラムに参加したのは今回が初めてです。文化交流プログラムについて

知ったのも数日前でした。」と話すのは参加者の一人、カーラ・ブライスさん。「岩国で体験できることに参加したくて申し込みました。母親なので、いつもはジムに行き、用事を済ませたら家に帰るくらいなのですが、今回、このれんこん堀り体験に参加して、他の人々と一緒に学んだり、活動できて、とても満足しています。」

"I have never been on one of these trips. I didn't even know about Cultural Adaptation until a couple days ago," said Carla Brice, a resident of MCAS Iwakuni. "I signed up for this trip to get a better experience with Iwakuni. Being a mom, my usual day is going to the gym, running errands and then going back home. So, to get out, be active and learn with other people feels good."

基地住人は基地内外で開催される文化交流イベントに参加することができる。ワタナベさんは毎月数回、基地住人が日本やその地域社会について学ぶイベントを企画している。Station residents at MCAS Iwakuni have the unique opportunity of attending cultural adaptation events in and around Iwakuni City. Watanabe, takes residents out two or three times a month so they can learn more about Japan and the community. Residents can sign up for these events at the Cultural Adaptation Program office.



2月6日、日米交流レンコン堀り体験参加者にれんこんの切り方を教える講師のヤナイ・サツキ先生。
Satsuki Yanai, instructor of the lotus root cooking class, show the attendants of the class how to cut a lotus root at Iwakuni City's regional wholesale market in Iwakuni City, Japan, Feb. 6, 2020.



2月6日、岩国市内のれんこんほ場でれんこんを収穫する日米交流れんこん堀り体験参加者たち。
MCAS Iwakuni residents and local Japanese residents dig for lotus roots at Iwakuni City's regional wholesale market in Iwakuni City, Japan, Feb. 6, 2020.



2月6日、れんこん料理教室できのこを切るシェルビー・ジョリーさんとモニカ・グルームさん。
Shelby Jolly and Monica Grooms, residents of MCAS Iwakuni, chop mushrooms at Iwakuni City's regional wholesale market in Iwakuni City, Japan, Feb. 6, 2020.



2月6日、日米交流れんこん堀り体験参加者に向けて挨拶をする、岩国市職員のイシモト・エイジさん(写真右)。
Eiji Ishimoto, an employee at Iwakuni City Hall, reads the translation of his speech at Iwakuni City's regional wholesale market in Iwakuni City, Japan, Feb. 6, 2020.



2月6日に行われたれんこん料理教室で調理されたれんこん料理。
Lotus Root recipes on display after being cooked at Iwakuni City's regional wholesale market in Iwakuni City, Japan, Feb. 6, 2020.



2月6日、れんこん料理教室でれんこんを切る、ムス・テイラーさんとカーラ・ブライスさん。
Musu Tyler and Carla Brice, residents of MCAS Iwakuni, take turns slicing the lotus root at Iwakuni City's regional wholesale market in Iwakuni City, Japan, Feb. 6, 2020.



1月31日に岩国基地司令、ランス・ルイス大佐(写真右)からインパクト・イワクニを受賞する、ユース・フィットネス・インストラクターのアンバー・マルケッタさん。写真:ネイサン・ミッチェル兵長
U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis (right), commanding officer of MCAS Iwakuni, Japan passes the Impact Iwakuni award to Amber Marchetta, a Youth Fitness instructor, MCCS Iwakuni, Jan. 31, 2020. Photo by LCpl. Nathan Mitchel

記事: トリスタ・ホワイティッド兵長
Story by: Lance Cpl. Trista Whited

岩国基地司令、ランス・ルイス大佐は2020年1月1日、基地内の隊員とその家族、従業員の生活向上に貢献している人を評価しようと、インパクト・イワクニ賞を誕生させた。

On Jan. 1, 2020, Col. Lance Lewis, commanding officer of Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, set out to recognize those who improve the livelihood of dependents, contractors and service members alike aboard the air station. From this desire to recognize those who contribute so much to our community, the Impact Iwakuni award was born.

この賞は、岩国基地コミュニティに積極的な影響を与えたり、よい変化をもたらした人々に

スポットをあてるためである。

The Impact Iwakuni award is about highlighting those who have made a positive influence on the MCAS Iwakuni community or those who continue to make a difference.

インパクト・イワクニの選考はまず、コミュニティ・メンバーがリサーチ用ウェブサイトを通じて推薦し、リサーチ終了後に選考委員会が開かれ、そこで選ばれる。リサーチは毎月1日から15日まで行われ、推薦したい人がいる場合は、理由と一緒にノミネートする。

The Impact Iwakuni recipients are nominated by fellow community members through a survey website and chosen by the awards panel that meets after the survey closes. The survey usually starts around the 1st of every month and ends around the 15th of the same month. People nominating

インパクト・イワクニ IMPACT IWAKUNI

individuals are asked why their nominee should be the recipient of the award.

最初のインパクト・イワクニに選ばれたのは、ユース・フィットネス・インストラクターのアンバー・マルケッタさん。マルケッタさんを推薦した人たちからは次のような意見が寄せられた。

The first Impact Iwakuni award was presented for the month of January, 2020 to Amber Marchetta, a youth fitness instructor for Marine Corps Community Service. Marchetta was nominated by several residents and this is what they had to say about her:

「彼女はアクティブ・ストローラー・ウォーリアーズのプログラム設立に尽力してくれました。このプログラムは、基地が大きく変化し、困難な課題に向き合う中で、様々な経歴を持つ隊員の配偶者の皆さんがストレスを発散できる場を提供するものです。隊員の中には、彼女の支援なしでは体力テストに合格できなかった人もいます。」

“She contributed to the foundation of an active Stroller Warriors chapter which provided an outlet for spouses of all backgrounds to form relationships as the base was experiencing immense change and challenges. Without her, several service members would not have passed their physical fitness tests or physical readiness tests.”

「子供や仕事の有無に関わらず、だれでもクラスに参加できるよう、彼女は一週間のうち、様々な時間でトレーニング・クラスや個人的なクラスを担当してくれています。彼女はまた、基地の子供たち向けの体操教室も担当しています。これだけでは受賞の理由に十分でなければ、彼女は時間を見つけて、自分の子供が通う小学校でボランティアをしていることも付け加えておきます。」

“Amber holds workouts and personal training classes throughout the week at different times so people with or without kids and with or without jobs can attend. She also teaches gymnastics to the kids on base, and if that’s not enough on her plate, she also finds time to volunteer at the elementary school for her kids and their grades activities.”

二人目の受賞者はユース・アンド・ティーン・センター長のユージーン・クラークさん。クラークさんを推薦した人々は、彼は直接かわる子供やティーンエイジャーだけでなく、関係する人々全員に対して思いやりの気持ちを持っているという。このほかにも、彼を推薦した人々は次のような意見を挙げた。

The second recipient of the Impact Iwakuni award was Eugene Clark, the director of the Youth and Teen Center, Marine Corps Community Services. When being nominated, this is what his friends and colleagues mentioned about Mr. Clark as a whole:



2月27日に岩国基地司令、ランス・ルイス大佐(写真右)からインパクト・イワクニを受賞する、ユース・アンド・ティーン・センター長のユージーン・クラークさん。写真:ネイサン・ミッチェル兵長
U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis (right), commanding officer of MCAS Iwakuni, Japan passed the Impact Iwakuni award Eugene Clark, director of the Youth and Teen Center, MCCS Iwakuni, Feb. 27, 2020. Photo by LCpl. Nathan Mitchel

「初めてクラークさんに会ったとき、彼とスタッフ、同僚、コミュニティの人々とのやり取りを目にしました。このやりとりから、隊員の子供たちや軍のコミュニティ全体への彼の深い責任感に感銘を受けました。(隊員や民間人として)彼は基地コミュニティで20年以上働いていますが、福祉を促進する方法を模索するために、常に人々の意見や率直な意見交換を歓迎しています。個人レベルでも、仕事レベルでも、岩国基地に対して絶え間ない献身をしています。」

“When I first met Mr. Clark, I observed his interaction with his staff, peers and community; from this first interaction, I was impressed by his deep commitment to all military children and the military community as a whole. He has been part of this community for more than 20 years (as a Marine and a civilian) and always welcomes everyone’s input and invites honest dialogue finding

a way to promote well-being. He has demonstrated a tireless dedication to MCAS Iwakuni, both on an individual and professional level.”

インパクト・イワクニはこれからも、コミュニティのために献身する人々の精神を取り上げていく。インパクト・イワクニに関するお知らせは、岩国基地公式フェイスブックに投稿される。

Impact Iwakuni will continue to highlight the spirit of those who are dedicated to their community. If you have anyone in mind that you believe should be recognized, then keep on the look-out for the next Impact Iwakuni survey posted on the MCAS Iwakuni Facebook page. 🇺🇸



3月12日、アイアン・ワークス・ジムでクラスを教える、ユース・フィットネス・インストラクターのアンバー・マルケッタさん。マルケッタさんはアクティブ・ストローラー・ウォーリアーズのプログラム設立に尽力したことで、インパクト・イワクニを受賞した。写真:ジェレミー・アルファロ兵長
Amber Marchetta, a Youth Fitness instructor, MCCS Iwakuni, instructs a class at the Iron Works Gym, March 12, 2020. Marchetta received the Impact Iwakuni award for her contribution to the foundation of an active Stroller Warriors chapter. Photo by Lance Cpl. Jeremy Alfaro



インパクト・イワクニ受賞後に推薦者やランス・ルイス大佐と集合写真を撮影する、ユース・アンド・ティーン・センター長のユージーン・クラークさん。写真:ネイサン・ミッチェル兵長
Eugene Clark, a director of the Youth and Teen Center, MCCS Iwakuni, poses for a photo with U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis, commanding officer of MCAS Iwakuni, Japan and his co-workers, Feb. 27, 2020. Photo by LCpl. Nathan Mitchel

岩国基地内交流バスツアー Taking a ride around MCAS Iwakuni



2月11日、フードコートで昼食をとる岩国基地内交流バスツアー参加者の女の子をサポートするイワクニ・ミドル・スクールの生徒。
写真:ジヴァンテ・テイラー伍長
A student from Iwakuni Middle School, MCAS Iwakuni helps a local Japanese girl at the Food Court during a base visit at MCAS Iwakuni, Japan, Feb. 11, 2020. Photo by Cpl. J'vonnta Taylor

記事:トリトン・ライ兵長
Story by: Lance Cpl. Triton Lai

岩国市内在住の日本人家族が2月11日、岩国基地内交流バスツアーに参加した。参加者は基地施設を見学し、フードコートで昼食をとった。Local Japanese families received a station briefing, on-base tour and had lunch at the food court at Marine Corps Air Station (MCAS) Iwakuni, Feb. 11, 2020.

バスツアーの目的は、基地内にあるイワクニ・ミドルスクールやスーパーマーケット、家族住宅などを見学して、基地内の活動や日々の生活、アメリカ文化を参加者に理解してもらうこと。参加者はフードコートで昼食をとり、ツアーは終了した。The visit's goal was to deepen the understanding of the Air Station's activities, daily life and American culture by visiting facilities such as Iwakuni Middle School, the Commissary and family housing. The tour culminated with lunch at the food court.

ツアーに参加したのは岩国市内の親子20組、40名。基地司令のランス・ルイス大佐による概況説明でツアーはスタートした。Forty local residents of Iwakuni participated in the tour, which started with a brief from U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis, commanding officer of MCAS Iwakuni.

「基地の地域社会活動は、有意義な方法で地域社会の皆さんとかかわることを目指しています。」と話すのは、岩国基地、行政・連絡調整室のロバート・ヘルトン室長。「岩国市の親子の皆さんに参加してもらい、アメリカ人と対話する体験をしてもらうにはどうしたらいいか、色々意見を出し合いました。」
“The Station's community relations programs aim to engage the local Japanese community in a meaningful way,” said Robert Helton, director of MCAS Iwakuni's government and external affairs office. “We brainstormed ways to get visitors involved and make the experience interactive.”

ツアーはイワクニ・ミドルスクール校内を見学。基地内の学校教育システムがどのようなものか学び、日本人の子供たちは学校の施設を見学した。イワクニ・ミドルスクールの生徒たちもツアー参加者の見学をサポートした。The tour included a walk-in experience of Iwakuni Middle School. At the school, visitors learned how the educational system works as a U.S. school system on base, and then the students observed the school facilities. American junior high school students also assisted to share their culture with the visitors.

「目にするものすべてが興味深く、新しいものでした。」と話すのは、オンライン英語講師のノダ・サユリさん。「基地ゲートの向こう側にいるアメリカ人の生活については本当に全く何も知らないの、学ぶことがたくさんありました。友好関係を築くには、アメリカ人のことを理解していなければ難しいと思いますが、英会話の練習と文化体験は楽しかったです。」
“Everything is so interesting and new,” said Sayuri Noda, an online English teacher. “It's a lot to take in because we really didn't know any information about the lifestyle of Americans behind the base's gates. It is difficult to have a friendship where you don't understand them, but it is nice to practice speaking English and the culture.”

フードコートでアメリカの昼食を楽しんでツアーは終了。参加者は英会話の練習や文化の違いを体験しながら昼食時間を楽しんだ。The event ended with the participants of the tour going to the food court and trying American food. During lunch time, the visitors enjoyed the opportunity to practice speaking English and learning the differences of the culture.

「このツアーが特別なのは、基地の外で暮らす小中学生が、基地内で暮らす小中学生と交流できたということです。」とヘルトン室長。「ツアーの最後には、私たちアメリカ人にも日本人との共通点がたくさんあるということを皆さんに理解してもらえたのではないのでしょうか。」
“What made this visit so special, was we were able to bring together school-aged children from off-base to interact with those from on base,” said Helton. “I think in the end everybody walked away from this event with the understanding that we have far more in common than not.”



2月11日、岩国基地司令、ランス・ルイス大佐から概況説明を受ける岩国基地内交流バスツアー参加者の皆さん。写真:ジヴァンテ・テイラー伍長
U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis, commanding officer of MCAS Iwakuni gives a brief to local Japanese residents during a base visit at MCAS Iwakuni, Japan, Feb. 11, 2020. Photo by Cpl. J'vonnta Taylor



2月11日、イワクニ・ミドルスクール内を見学する、岩国基地内交流バスツアー参加者の皆さん。写真:ジヴァンテ・テイラー伍長
Local Japanese residents receive a tour of Iwakuni Middle School during a base visit at MCAS Iwakuni, Japan, Feb. 11, 2020. Photo by Cpl. J'vonnta Taylor



2月11日、岩国基地内交流バスツアーに参加した日本人中学生と話すミドルスクールの生徒。写真:ジヴァンテ・テイラー伍長
A student from Iwakuni Middle School, MCAS Iwakuni talk with a local Japanese student during a base visit at MCAS Iwakuni, Japan, Feb. 11, 2020. Photo by Cpl. J'vonnta Taylor



2月11日、イワクニ・ミドルスクール内を見学する、岩国基地内交流バスツアー参加者の皆さん。写真:ジヴァンテ・テイラー伍長
Local Japanese residents receive a tour of Iwakuni Middle School during a base visit at MCAS Iwakuni, Japan, Feb. 11, 2020. Photo by Cpl. J'vonnta Taylor



2月11日、カミサリーの前で集合写真を撮影する岩国基地内交流バスツアー参加者と基地住人。写真:ジヴァンテ・テイラー伍長
Local Japanese residents and MCAS Iwakuni residents pose for a group photo during a base visit at MCAS Iwakuni, Japan, Feb. 11, 2020. Photo by Cpl. J'vonnta Taylor

通津小学校で文化交流会

MCAS Iwakuni residents stir together a relationship



1月25日、文化交流会で料理教室に参加する岩国基地住人と通津小学校関係者の皆さん。
MCAS Iwakuni residents and Japanese teachers participate in a cooking class during a community cultural exchange with local Japanese children at Tsuzu Elementary School, Iwakuni City, Jan. 25, 2020.

写真と記事:トリトン・ライ兵長
Story and photos by:
Lance Cpl. Triton Lai

岩国基地隊員と家族が1月25日、通津小
石学校で開催された文化交流会に日本
の子供たちと一緒に参加した。
U.S. Marines and families from Marine
Corps Air Station Iwakuni participated
in a community cultural exchange
with local Japanese children at Tsuzu
Elementary School, Iwakuni City, Jan.
25, 2020.

交流会では日本の子供たちが英会話の練習
ができるように対話型のゲームをしたり、基地
参加者が数種類の伝統的な日本のスープの
作り方を学んだりした。それ以外にも、基地住
人が日本の子供たちから日本文化を学んで
知識を深める機会もあった。
The exchange included interactive
games, where Japanese students
practiced speaking English and
participants learned how to make
different types of traditional Japanese
soup. In addition, the event included
the opportunity for residents on base to

learn more about Japanese culture from
local Japanese students.

「私たちは日本文化を学び、日本の子供たち
はアメリカ文化を学ぶ機会になりました。お互
いに尊敬の気持ちも芽生えました。」と話すの
は、複数の学校で英語教諭のアシスタントを
しているマイカー・チェイスさん。
“We learned about Japanese culture and
they had the opportunity to learn about
American culture. And with that, respect
grows,” said Micah Chase, assistant
English teacher for multiple schools.

年に2回のペースで開催されているこの交流
会は、岩国基地のマリン・コー・コミュニティ・
サービス(MCCS)と通津小学校が調整して
おり、今回で21回目を数える。
The cultural exchange is a semi-annual
event that is coordinated with the Marine
Corps Community Services on base and
the Tsuzu Elementary School. This year
marks the 21st anniversary for the event.

「このような機会を使って、日本人の生徒た
ちが提供できることを基地の皆さんと分かち
合いたいと思っています。」と話すのは、通津

小学校の宮井信明校長。「基地の皆さんが私
たちのことを知ってくれば、私たちはより近
くなれると信じています。」

“I wanted to have the opportunity to
share what Japanese students offer with
the air station personnel,” said Nobuaki
Miyai, principal of Tsuzu Elementary
School. “Once they know who we are, I
think that brings us closer together.”



1月25日、文化交流会での料理教室に参加する岩国基地住人。
A MCAS Iwakuni resident participates in a cooking class
during a community cultural exchange with local Japanese
children at Tsuzu Elementary School, Iwakuni City, Jan.
25, 2020.

芸術的才能を分かち合うイwakuni・ミドルスクールの生徒たち

Iwakuni Middle School students share their artistic abilities



2月14日、山口県トラック協会岩国支部主催の絵画コンクール表彰式に参加したイwakuni・ミドルスクールの生徒、岩国基地副司令のエリック・ハリス中佐、トラック協会関係者のみなさん。
Students from Iwakuni Middle School, U.S. Marine Corps Lt. Col. Eric Harris, executive officer of MCAS Iwakuni and
representatives of the Yamaguchi Truck Association Iwakuni Branch pose for a group photo during an award ceremony at
Iwakuni Kokusai Kanko Hotel, Iwakuni City, Japan, Feb. 14, 2020.

写真と記事:トリトン・ライ兵長
Story and photos by:
Lance Cpl. Triton Lai

岩国国際観光ホテルで2月14日、山口県
トラック協会岩国支部が絵画コンク
ールの表彰式を開催した。この表彰式は岩国基
地、イwakuni・ミドルスクールの生徒のために
開かれたもので、生徒たちの絵画がデザイン
されたクリアファイルが会場で配布された。
The Yamaguchi Truck Association Iwakuni
Branch hosted an art award ceremony for
students from Iwakuni Middle School aboard
Marine Corps Air Station (MCAS) Iwakuni
and showcased the students' art on 700
plastic document folders at Iwakuni Kokusai
Kanko Hotel, Iwakuni City, Feb. 14, 2020.

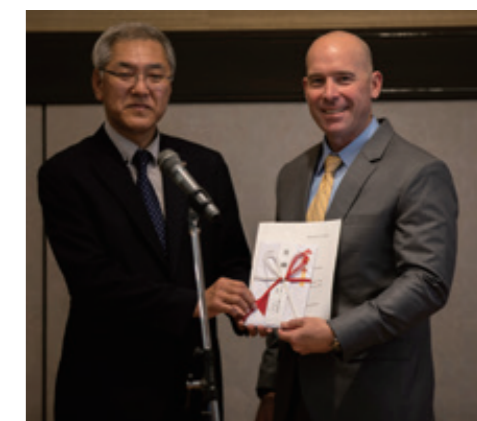
岩国基地から表彰式に参加したのは副司令
のエリック・ハリス中佐、イwakuni・ミドルス
クール美術教師のキャサリン・ライト教諭、イ
wakuni・ミドルスクールの生徒6名。
U.S. Marine Corps Lt. Col. Eric Harris,
executive officer of MCAS Iwakuni,
Catherine Wright, an art teacher at
Iwakuni Middle School, and six students
from the school attended the ceremony.

トラック協会は県内の小学生を対象に、トラ
ックをテーマにした絵画コンクールを毎年開催
している。協会は3年前から、日米文化交流
プログラムの支援を受け、岩国基地内の学校の
生徒たちにも参加してもらっている。「このよ
うなイベントへの参加は個人的にも楽しんで
います。地元コミュニティの皆さんとの交流は
楽しいですから。」とハリス中佐。
The association hosts a drawing
competition annually of local elementary
schools with a theme of professional work
vehicles. Three years prior to this event,
the association extended its reach to the
students aboard MCAS Iwakuni in support
of the U.S.-Japan cultural exchange
programs. “I personally enjoy these types
of events because it’s fun to come together
with the local community,” said Harris.

今年はイwakuni・ミドルスクールから57作品
が応募した。このうち9作品が入賞し、入賞
した作品は山口県トラック協会のクリアファ
イルのデザインとして使用されている。
Fifty-seven pieces of art from Iwakuni
Middle School aboard the Air Station were
submitted for the drawing competition
this year. Nine pieces of art Iwakuni

Middle School students won and were
selected to be the design of document
folders printed by the truck association.

ハリス中佐は「今後も基地と地域コミュニ
ティの交流事業を楽しみにしています。」と
話した。
“I’m really excited to see future
interactions between the air station and
local Japanese community,” Harris said.



山口県トラック協会岩国支部から目録を贈られる岩国基地副司令
のエリック・ハリス中佐(写真右)。
U.S. Marine Corps Lt. Col. Eric Harris, executive officer of
MCAS Iwakuni poses for a photo with a representative of the
Yamaguchi Truck Association Iwakuni Branch.

Tsunamis vs. Ocean Swim Youth Swim Meet ツナミ vs. オーシャン・スイム ユース水泳大会



アイアン・ワークス・ジムで2月16日に開催された親善水泳大会で、プールのスタート位置につく選手たち。
Swimmers with the Tsunamis and the Ocean Swim get ready to start to swim at IronWorks Gym Pool, MCAS Iwakuni, Japan, Feb. 16, 2020.

写真と記事:トリトン・ライ兵長
Story and photos by:
Lance Cpl. Triton Lai

岩国基地、アイアン・ワークス・ジムで2月16日、親善水泳大会が開催され、基地水泳チームのツナミ・チームが岩国市内の学校に通う子供たちのオーシャン・スイムと競った。

The Marine Corps Air Station's swim team, the Tsunamis, hosted a friendly swim meet with the local Iwakuni Schools' team, Ocean Swim, at IronWorks Gym pool, MCAS Iwakuni, Japan, Feb. 16, 2020.

ツナミ・チームとオーシャン・スイムはそれぞれ、幼稚園から高校までの子供たちが選手として参加している。ツナミとオーシャン・スイムは50メートル、100メートル、200メートル、200メートル・メドレー、200メートル・フリースタイルなど、様々な種目で競い合った。Both schools' athletes, grades K-12, made up two teams, the MCAS Iwakuni Tsunamis and Iwakuni City Ocean Swim. The two teams competed in various styles of relays including: 50 meter, 100 meter, 200 meter, 200-meter medley, and 200 meter freestyle.

「この大会の目的は、地元水泳チームやユース・スポーツの皆さんと私たちの友好関係を育てることです。親善試合ですが、子供たちはそれぞれ自分のタイムをチェックすることができました。今回の大会に備えるため、基地の子供たちは2週間前、班に分かれて試合を実施し、基地内の子供たちだけで競争しました。」と話すのは、岩国基地ツナミ・チームのケリー・ウィルキンソン監督。

“The over-arching purpose is to foster our friendship with the local Iwakuni teams and youth sports and for some friendly competition so the kids can test out their times. Our kids had an inner squad meet two weeks ago where they raced each other to prepare for this meet,” said Kelly Wilkinson, the head coach of the MCAS Iwakuni Tsunamis.

この水泳大会は子供たちがスポーツマンシップの意味を学ぶよう、親善試合として計画され、実施された。賞は用意されていなかったが、各選手はお互いの文化に対する新しい見方と尊敬の念を学んで大会は終了した。

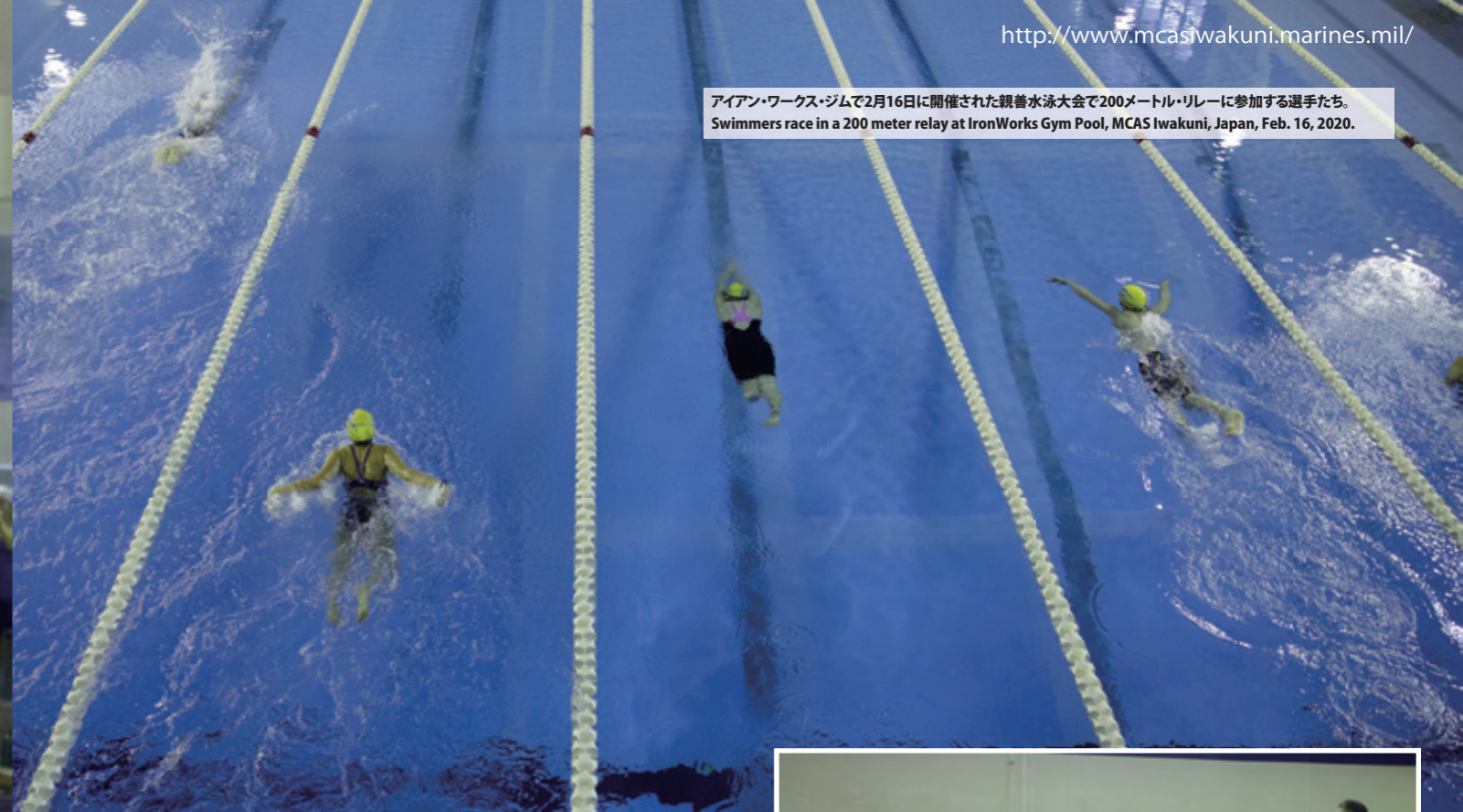
The swim meet was organized and conducted as a friendship competition to teach the students the meaning of sportsmanship. There was no prize, but

at the end of the day each person walked away with a new perspective and respect for the other's culture.

「新しいチームの子供たちとの大会は本当に楽しいです。うちのチームにはいい記録を出す子供たちが何人かいますが、日本の水泳チームと競うのをとても楽しんでます。」とウィルキンソン監督。「タイムに関して言えば、どちらのチームもいい成績を残せました。」

“It's really fun to race kids from new teams. We have some really fast kids and really enjoy swimming against them,” said Wilkinson. “Both teams, from a time stand point, did really well.”

ツナミ・チームとオーシャン・スイムはどちらもよい成績を残した。ツナミ・チームの今シーズンは、残念ながら例年より早く終了したが、次のシーズンに関しては、アイアン・ワークスジム、アクアティックスへ問い合わせのこと。The Tsunamis and Ocean Swim both did really well. Unfortunately, the Tsunamis' season has ended early this year. For more information on the swim team and the next season, contact Aquatics at IronWorks gym.



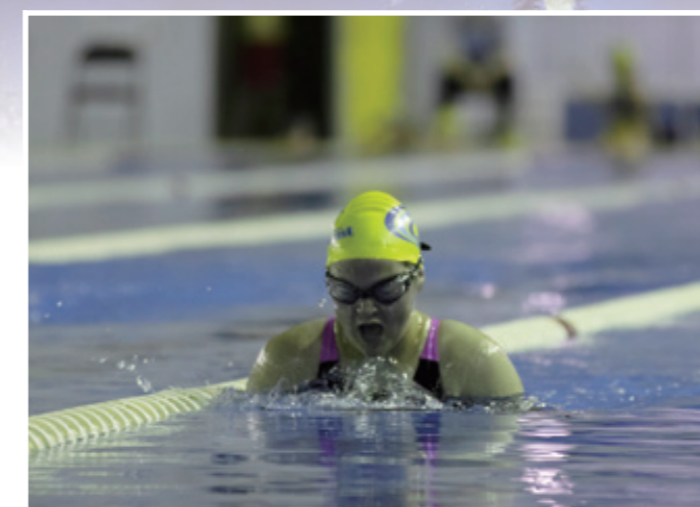
アイアン・ワークス・ジムで2月16日に開催された親善水泳大会で200メートル・リレーに参加する選手たち。
Swimmers race in a 200 meter relay at IronWorks Gym Pool, MCAS Iwakuni, Japan, Feb. 16, 2020.



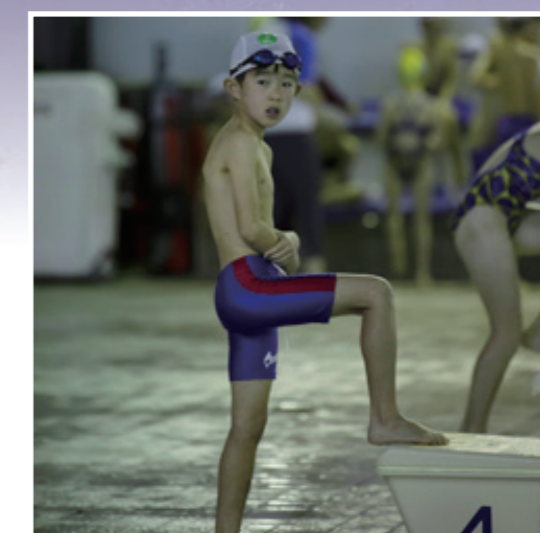
アイアン・ワークス・ジムで2月16日に開催された親善水泳大会で泳ぐ、ツナミ・チームの選手。
A swimmer with the Tsunami, swims in a relay at Iron Works Gym Pool, MCAS Iwakuni, Japan, Feb. 16, 2020.



2月16日に親善水泳大会が開催されたアイアン・ワークス・ジムでウォーミングアップを終えた選手たちに指導する、ツナミ・チームのケリー・ウィルキンソン監督。
Kelly Wilkinson, head coach of the Tsunamis, speaks to her team after their warm-up at IronWorks Gym Pool, MCAS Iwakuni, Japan, Feb. 16, 2020.



アイアン・ワークス・ジムで2月16日に開催された親善水泳大会でリレーに参加する、ツナミ・チームの選手。
A swimmer comes up for air during a swim relay at IronWorks Gym Pool, MCAS Iwakuni, Japan, Feb. 16, 2020.



アイアン・ワークス・ジムで2月16日に開催された親善水泳大会でスタート位置につく、オーシャン・スイムの選手。
A swimmer with Ocean Swim gets ready to start a relay to swim at IronWorks Gym Pool, MCAS Iwakuni, Japan, Feb. 16, 2020.



デマリオ・ジョーンズ三等軍曹 Sgt. Demario Jones

出身地: イリノイ州、イースト・セント・ルイス
仕事: 物流管理事務所、物流管理スペシャリスト
Origin: East Saint Louis, Illinois
Job: Distribution Management Specialist, DMO



写真: アキール・オースティン三等軍曹
Photo by Sgt. Akeel Austin

Q. 海兵隊に入隊した理由を教えてください。

A. 挑戦したかったからです。また、自分の周りにいる同世代の人たちより優れた人間になりたいからでした。平均的な人生より、もっといろいろな体験をしたいと思いました。

Q. Why did you join to the U.S. Marine Corps?

A. I joined the Marine Corps to take the challenge and be better than my generation of what I was around. I wanted more in life than to be a statistic.

Q. お仕事について詳しく教えてください。

A. 物流管理事務所 (DMO) には個人用貨物/旅客輸送部門、貨物輸送部門、AMC (航空機動軍団) ターミナル部門があります。私はAMC ターミナルの旅客セクションで働いています。グローバル航空搬送実行システム (GATES) と呼ばれる、旅客や貨物の処理および追跡のためのシステムを使っています。このシステムを使って貨物や乗客のチェックイン検査をしたり、航空便の追跡をしています。

Q. Please describe your job in more detail.

A. We have three departments to my MOS here on MCAS Iwakuni. We have Personal Property/Passenger Travel, DMO Freight and the AMC Terminal. I work at the AMC Terminal at the Passenger Section as the NCOIC. On a daily basis, we use a system called the Global Air Transportation Execution System (GATES). We use this system to in check cargo, passengers, and keep track of upcoming flights.

Q. 仕事で難しいと感じることは何ですか。また、楽しいと感じることは何ですか。

A. 難しいと感じるのは、私たちがしている仕事は本業の物流管理ではなく、AMC (米空軍航空機動軍団) の仕事だということです。そのため、空軍の規則やテンポについて多く学ばなければなりません。新しいことを学ぶのは素晴らしい体験です。

空軍の規則では搭載計画、様々な制限事項、パレットの位置など、航空機の機能を扱います。一方で海兵隊では貨物の包装や取扱い方法、危険物、船荷証券など、貨物の特性に重点を置いています。

Q. What are the difficult parts and your favorite parts of your job?

A. A difficult part about our job here is that we aren't doing our primary job, we are doing a job normally done by the Air Force. It's kind of great learning new experiences because we learn a lot more about the Air Force regulations and their operational tempo.

Air Force regulations deal more on aircraft capabilities as in load

planning, restrictions and limitations, and pallet positions. The Marine Corps focus more on cargo capabilities as in packaging and handling, hazardous material, and bills of lading.

Q. 海兵隊員になっていなかったら、今、何をしていますか?

A. 恵まれない人々が大変な時に助けてあげられるよう、子供のころから起業家になりたいとずっと思っていました。建設会社を経営したいと思っていたので、大学を卒業し、土木技術に関する仕事についていたと思います。

Q. If you were not a Marine, what would you be doing now?

A. I always wanted to become an entrepreneur since a kid growing up in Illinois to help out the unfortunate when times get hard. I would've graduated college and started my experience in Civil Engineering. I always wanted to own a construction company.

Q. 日本で一番好きなものは何ですか?

A. 日本人は他人との関わり合い方が最高だと思います。日本人は誰とでもうまくやっていて、常に幸せな環境だと思います。

Q. What do you love most about Japan?

A. The people and relationships are the best. You get along with everybody and it's always a happy environment.

Q. 日本で一番驚いたことは何ですか?

A. アメリカと比較するとすべてが小さいということです。駐車場、車、道路はアメリカの半分くらいの大きさです。以前、スペインにあるモロン基地に派遣されたことがあるのですが、その時を思い出しました。スペインでもすべてが小さく、軍用車両が大きすぎるため、運転や駐車するのに大変でした。

Q. What surprised you most about living in Japan?

A. It's surprising how small everything is compared to the states. The parking spaces, cars, and streets are like half of what we have in the US. It reminds me of when I was deployed to Moron, Spain because everything was so small and we had government vehicles that were too big for the parking spaces and streets.

Q. 他に何か付け加えたいことはありますか?

A. 日本各地で米軍を受け入れてくれること、また、いつも支援の手を差し伸べてくれることに感謝しています。

Q. What else would you like to say?

A. Thanks to the Japanese for welcoming the military in all locations of Japan and for being a helping hand. 🇺🇸



ジョセフ・ロドリゲス兵長 Lance Cpl. Joseph Rodriguez

出身地: バージニア州、ラッカーズビル
仕事: CBRN (注1) 防護スペシャリスト
Origin: Ruckersville, Virginia
Job: CBRN Defense Specialist



写真: アンジェロ・セイゲン伍長
Photo by Cpl. Angelo Sagum

Q. 海兵隊に入隊した理由を教えてください。

A. 祖父は陸軍のレーダー修繕工、大叔父は海兵隊の会計担当官を務めていたので、子供のころから入隊したいと考えていました。自分が米軍へ入隊することで、二人を誇らしい気持ちにさせてあげられると思っていました。それで、結束の強い組織として評判の高い海兵隊に入ることを決めました。

Q. Why did you join the U.S. Marine Corps?

A. Ever since I was a kid, I've wanted to join the Service, especially due to my grandfather and great uncle having served as an Army radar repairman and a Marine Corps fiscal officer, respectively. I saw service as an opportunity to make them proud, and eventually settled on the Marine Corps due to its reputation as a tightly-knit and brotherly organization.

Q. お仕事について詳しく教えてください。

A. CBRN防護スペシャリストとして、他の海兵隊員にCBRN脅威をどのように扱うかを教えています。海兵隊員はガス室での訓練が年に一度、義務付けられています。この訓練では、隊員がばく露される可能性のあるCBRN脅威に関する基礎知識、汚染または汚染の可能性のある環境下で使用する防護装備、汚染にばく露されたら即座に取るべき人命救助の手順について学びます。講習が終了すると、ガス室で非致死の暴動鎮圧剤に実際にばく露される訓練を行います。訓練を受ける隊員は防護装備を正しく装着している限り、鎮圧剤にさらされることはありません。この訓練で、自分が装着する装備への信頼感が生まれ、それが非常に重要な意味を持つことに気付きます。これらのガス室訓練は月に数回行われていますが、数十人から数百人に及ぶ海兵隊員が出席します。

Q. Please describe your job in more detail.

A. As a CBRN Defense Specialist, I instruct non-CBRN Marines on how to deal with CBRN threats. Annually, every Marine is required to attend a gas chamber confidence exercise, where they are given the basics on the different CBRN threats that they might be exposed to, the CBRN protective equipment that they would use in a contaminated, or potentially contaminated, environment, and the life-saving steps that Marines must take as soon as they are exposed to contamination. After the classes have been taught, the exercise culminates with the Marines and Sailors going through a gas chamber where they are exposed to a non-lethal riot control agent. Provided that the students are wearing their protective equipment properly, the Marines won't experience any of the effects of the CS, and it will give them a degree of trust in their

gear, as they realize how critical it is. These chamber events take place two to three times a month on average, and can be attended by anywhere from a couple dozen to a couple hundred Marines.

Q. 仕事で難しいと感じること、また、楽しいと感じることは何ですか。

A. 一番難しいのは、CBRN分野の高度な部分を深く理解しなければならないということです。この分野の真の専門家になるためには、軍の職業学校で学んだ基礎以上の情報を知っていなければなりません。特に難しいのは、化学生物分野の知識を学ぶことです。この職種の高い部分をしっかりと理解しなければなりません。一番楽しいのは、様々な職種の海兵隊員と一緒に仕事ができることです。彼ら自身や他の人の命を救う知識を教えられることです。

Q. What are the difficult parts and your favorite parts of your job?

A. The most difficult part of my job is getting a deep understanding of the more advanced parts of the CBRN field. To truly be subject matter experts, we have to know significantly more information than the basics that are taught at our MOS schoolhouse. One thing that is especially difficult is the amount of chemistry and biology that one is required to learn, understand, and retain to truly have a solid grasp of the advanced parts of our MOS.

As for my favorite part of this job, I truly enjoy working with Marines across every MOS, and giving them information that can save their lives, and the lives of others.

Q. 日本について一番驚いたことは何ですか?

A. 私が驚いたのは日本人の礼儀正しさです。言葉の壁はありますが、日本人はどこへ行ってもとても親切してくれます。特に日本を旅行していたり、ボランティア活動に参加するとそういう場面に出くわします。以前、岩国市内の保育園でボランティアをして、園児や先生たちと数時間一緒に過ごしたのですが、とても歓迎してくれました。

Q. What surprised you most about living in Japan?

A. I was most surprised with how courteous and respectful Japanese people are. Even with the language barrier, the Japanese people are very helpful in any city you visit. I've especially witnessed this while traveling through the country, and when at volunteer events. As an example, a week ago, I volunteered at the Higashi Hoikuen Nursery School, where I spent several hours with the teachers and students, who were beyond welcoming. 🇺🇸

注1: Chemical (化学)、Biological (生物)、Radiological (放射性物質)、Nuclear (核) の頭文字をとった略語。読み方はシーバーン。



4